



# Escuela Primaria Westlake

1000 High St. • Santa Cruz, CA 95060-2596 • (831) 429-3878 • Años de nivel escolar K-5  
Clyde Curley, Director/a  
ccurley@sccs.net

## Informe de Responsabilidad Escolar Correspondiente al año escolar 2011-12 Publicado durante el 2012-13

### Escuelas de la Ciudad de Santa Cruz

405 Old San Jose Rd.  
Soquel, CA 95073  
(831) 429-3410  
[www.sccs.santacruz.k12.ca.us](http://www.sccs.santacruz.k12.ca.us)

#### Junta Directiva

Ken Wagman  
Deborah Tracy-Proulx  
John T. Collins II  
Steve Trujillo  
Sheila Coonerty  
Cynthia Hawthorne  
Patricia Threet

#### Administración Distrital

Gary S. Bloom  
**Superintendente**  
Alvaro Meza  
**Superintendente Auxiliar  
Servicios Empresarios**  
Kris Munro  
**Superintendente Auxiliar  
Servicios Educativos**  
Karen Hendricks  
**Superintendente Auxiliar  
Recursos Humanos**

### Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en [www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/). Para más información sobre esta escuela, favor de comunicarse con la administración escolar al (831) 429-3878.

### Mensaje del director

Bienvenidos a la escuela primaria Westlake, el hogar de los "Gatos salvajes". La primaria Westlake está dedicado a educar al niño completo mediante un programa integral de artes visuales y escénicas, incluyendo arte visual, música, baile y actuación para kínder al quinto año. Estos programas son posibles gracias a los esfuerzos de recaudación de fondos de nuestra generosa asociación de padres y maestros (PTA, por sus siglas en inglés).

Asegurar que todos los alumnos rindan en lectura y escritura fue un enfoque para el ciclo escolar 2011-12. Cualquier alumno con rendimiento inferior al nivel de año en lectura recibió instrucción adicional en grupos pequeños de parte de nuestros maestros de kínder. La escritura fue el enfoque para el desarrollo profesional mensual de nuestro personal y apoyó nuestra implementación de Writer's Workshop.

Promover un entorno escolar positivo también fue un enfoque del ciclo escolar 2011-12. La educación de carácter tiene un enfoque mensual. Cada alumno en la escuela fue reconocido por sus esfuerzos hacia el buen carácter en una asamblea de reconocimiento.

### Mayores logros

La primaria Westlake se compromete a la excelencia académica. Todos los sub-grupos siguieron realizando mejoramiento continuo en las Pruebas de Normas de California. Nuestro índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) fue de 929 en el 2012. El rendimiento académico se puede atribuir al riguroso entorno académico.

Los alumnos en el ciclo escolar 2011-12 participaron en el concurso de ortografía del condado, la liga de matemáticas del condado y la feria de autores. El día de "Ir en bici a la escuela" en la primavera y el otoño, con más de 200 participantes, promovió el cuidado ambiental y la transportación alternativa.

Las actividades de enriquecimiento en el 2011-2012 incluyeron matemáticas, robótica Lego, arte, ciencia y ajedrez.

## Enfoque para mejoramiento

En el 2011-12 la primaria Westlake se enfocó en metas en artes lingüísticas y matemáticas. Cada nivel de año impuso metas de rendimiento para que los alumnos obtengan puntuaciones a nivel competente o avanzado en la Prueba de Normas de California y logren las normas en evaluaciones locales en artes lingüísticas y matemáticas. El progreso estudiantil es repasado tres veces al año para medir la efectividad del programa instructivo. Los alumnos quienes no estén progresando reciben intervención de lectura. Los niveles de año se reúnen mensualmente para mejorar el rendimiento estudiantil.

El enfoque académico del 2012-2012 es el rendimiento de nuestros alumnos. El continuo mejoramiento incluye la imposición de metas y supervisión periódica cada trimestre. Nos enfocamos en los alumnos de poblaciones carentes de representación, tales como alumnos en desventaja socioeconómica, estudiantes del inglés y alumnos con discapacidades, para subsanar la brecha de rendimiento. Todos los alumnos son desafiados para desempeñarse en niveles superiores.

## Liderazgo

Este es el séptimo año de Clyde Curley como director de la primaria Westlake. Clyde completó su maestría en pedagogía de la Universidad de California (UC, por sus siglas en inglés) Santa Cruz y su maestría en liderazgo educativo de la Universidad Estatal de San Jose.

El liderazgo se comparte entre el personal, los alumnos, los padres y la administración. Tenemos representantes de liderazgo en cada nivel de año y un equipo de liderazgo instructivo por separado que se enfoca en desarrollo de personal. También tenemos un comité de arte, consejo de sitio escolar (SSC, por sus siglas en inglés) y PTA.

El equipo de liderazgo se reúne para conversar y tomar decisiones sobre el currículo, los procedimientos y las políticas escolares. Los equipos en cada nivel de año se reúnen periódicamente para conversar sobre el rendimiento estudiantil, la instrucción y el currículo. El comité de arte incluye maestros y padres y toma decisiones sobre los programas ofrecidos en la primaria Westlake. El consejo de sitio escolar se reúne periódicamente para tomar decisiones sobre los presupuestos de fondos estatales y federales, las metas escolares y los programas escolares. Está conformado por padres, maestros, demás personal y administración. El PTA se reúne mensualmente, o con mayor frecuencia de ser necesario, para hablar sobre el apoyo a la escuela mediante recaudación de fondos y el establecimiento comunitario. Los padres conforman la mayoría de este grupo; también hay representantes de maestros y la administración.

## Oportunidades de participación para los padres

¡Participe! Favor de comunicarse con la presidenta de la asociación de padres y maestros (PTA, por sus siglas en inglés), Jennie Darling, al (831) 427-1022 o con la coordinadora de las artes, Dorothy Franks, al (831) 429-3878 ext. 203.

Matriculación de alumnos según el nivel de año	
Nivel de año	Cantidad de alumnos
Kínder	104
1	86
2	118
3	103
4	107
5	106
<b>Matriculación Total</b>	<b>624</b>

Matriculación estudiantil por grupo	
Grupo	Porcentaje de matriculación total
Blancos	69.6
Dos o más razas	3.5
De escasos recursos económicos	18.6
Estudiantes del inglés	9
Alumnos con discapacidades	10.1

Matriculación estudiantil por grupo	
Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	1.8
Nativo americanos/de Alaska	1.4
Asiáticos	8.5
Filipinos	0.3
Hispanos o latinos	14.6
Isleños del pacífico/de Hawái	0.2

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase												
Promedio del tamaño por clase				Cantidad de salones*								
				1-20			21-32			33+		
Año	10	11	12	10	11	12	10	11	12	10	11	12
Kínder	20	20.3	18.5	3	4	6	2	0	0	0	0	0
1	19	21.2	20.8	5	6	5	0	0	0	0	0	0
2	20	21.7	23	3	7	0	2	0	9	0	0	0
3	22	23	20.2	0	0	6	5	9	0	0	0	0
4	32	29.4	30.5	0	0	0	3	5	4	0	0	0
5	25	28.7	30.3	0	0	0	3	3	3	0	0	0
Otro			19.4			56			23			3

\* Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase). Al nivel de escuela secundaria, esta información es reportada por materia en lugar de nivel de año.

\* Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

Suspensiones y expulsiones			
Escuela	09-10	10-11	11-12
Suspensiones	2.6	1.18	0.0
Expulsiones	0.0	0	0.0
Districto	09-10	10-11	11-12
Suspensiones	3.74	1.86	1.47
Expulsiones	0.59	0.38	.08

\* El índice de suspensiones y expulsiones es calculado al dividir la cantidad total de incidentes por la matriculación total (y multiplicado por 100)

### Plan de seguridad escolar

Esta sección incluye información sobre el plan integral de seguridad escolar, incluyendo las fechas más recientes del último repaso, actualización, y explicación con el personal, así como una breve descripción de los elementos claves del plan.

La primaria Westlake proporciona un entorno escolar seguro, comprensivo y de apoyo. Modificamos nuestro plan de seguridad escolar anualmente. El personal participa en reuniones mensuales de seguridad y en capacitación en línea. Realizamos simulacros de incendio, terremoto y encierro periódicamente. Cada salón está equipado con un estuche de desastre y de primeros auxilios. Los supervisores del patio y maestros supervisan los terrenos escolares antes de clase, durante el recreo y los periodos de almuerzo. Enviamos una copia de las reglas escolares a casa en las carpetas estudiantiles al comienzo del ciclo escolar, las repasamos en la asamblea anual y las reforzamos frecuentemente en el salón. Usamos programas que desarrollan la sensación de seguridad en los alumnos en el salón y en el patio de recreo, incluyendo "No Bullies Allowed", "Lenguaje común para la resolución pacífica de conflictos" y Character Counts. Los visitantes a la primaria Westlake deben apuntarse en la dirección y deben recibir un gafete de visitantes.

### Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año escolar 2012-13)

Esta sección incluye información de los datos más recientes de la herramienta para inspección de las instalaciones (FIT, por sus siglas en inglés) o su equivalente, incluyendo:

- Descripción de la seguridad, limpieza, y capacidad del plantel escolar
- Descripción de cualquier mejoramiento planeado o realizado recientemente en las instalaciones
- El año y mes que se recopilaron los datos
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para garantizar su buen funcionamiento

**Año y mes que se recopilaron los datos:** 09/11/2012

En el 2005-2006 pintamos e instalamos un nuevo sistema de calefacción, un nuevo techo, cinco baños nuevos y ocho salones nuevos. A fin de adaptarnos a las personas con discapacidades físicas, instalamos tres ascensores. En el 2006-2007, se adquirió e instaló un almacén y se adquirió un extractor para dar mantenimiento a las alfombras.

Los conserjes diurnos y vespertinos de la primaria Westlake mantienen las instalaciones limpias. Cada salón es aspirado cada segundo día y los baños son limpiados diariamente. El personal de jardinería y terrenos mantienen los campos y jardines cada semana. Se pintaron las líneas del patio y de seguridad en el verano el 2009.

### Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares (año escolar 2012-13)

Esta sección incluye información de los datos más recientes de la herramienta para inspección de las instalaciones (FIT, por sus siglas en inglés) o su equivalente, incluyendo:

- Determinación de estado de reparo para los sistemas detallados
- Descripción de cualquier mantenimiento necesario para garantizar su buen funcionamiento
- La clasificación total (última fila)

Estado de condición adecuada para las instalaciones escolares					
Sistema inspeccionado	Estado de reparo				Reparación necesaria y acción tomada o planeada
	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo	
<b>Sistemas:</b> fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, alcantarillado	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Interior:</b> superficies interiores	[ ]	[ ]	[X]	[ ]	
<b>Limpieza:</b> limpieza general, invasión de insectos/plagas	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Eléctrico:</b> sistemas eléctricos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Baños/bebederos:</b> baños, lavamanos/bebederos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Seguridad:</b> seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[ ]	[ ]	[ ]	[X]	No se han inspeccionado los extintores; dos salones no cuentan con extintores. Se están almacenando artículos sobre gabinetes altos.
<b>Estructuras:</b> daños estructurales, techos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	Los salones 1 a 8 tienen grietas en el techo.
<b>Exterior:</b> patio de recreo/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercos	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	
<b>Clasificación general</b>	[ ]	[X]	[ ]	[ ]	

Maestros certificados			
Escuela	09-10	10-11	11-12
Con certificación total	31	39	36
Sin certificación	0	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia		0	0
Distrito	09-10	10-11	11-12
Con certificación total	♦	♦	363
Sin certificación	♦	♦	0

Asignación incorrecta de maestros y puestos vacantes			
Asignaciones incorrectas de...	2010-11	2011-12	2012-13
Maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Maestros en total	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

\* "Asignación incorrecta" se refiere a la cantidad de puestos dotados por maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupo estudiantil, etc.

### Desarrollo profesional

Esta sección incluye información sobre la cantidad de días proporcionados para el desarrollo profesional y continuo crecimiento profesional para el período los últimos tres años.

El enfoque principal del desarrollo profesional en el ciclo escolar 2011-12 fue la instrucción de escritura. La necesidad de este enfoque fue identificada del rendimiento estudiantil en medidas evaluativas locales. Sesiones mensuales facilitadas por elementos del personal identificaron las mejores prácticas en instrucción de escritura y facilitaron la colaboración. Los equipos de maestros recibieron un día de desdido por año para planificación curricular. Los maestros individuales también recibieron un día por año para observaciones entre colegas.

## Materias académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados

La ley federal de educación primaria y secundaria (ESEA, por sus siglas en inglés), también conocida como la ley "Que Ningún Niño Se Quede Atrás" (NCLB, por sus siglas en inglés), requiere que las materias académicas básicas sean impartidas por maestros altamente calificados, los cuales se definen como "contando con al menos una licenciatura, una certificación docente estatal adecuada, y demostrando competencia de la materia académica básica". Para mayores informes, favor de consultar Mejorando la calidad de maestros y directores en la página web del CDE: [www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/](http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/)

Porcentaje de clases de materias básicas		
Ubicación de las clases	Impartido por maestros altamente calificados	No impartido por maestros altamente calificados
Esta escuela	100	0
Escuelas del distrito ...		
Todas las escuelas del distrito	100	0
de muy bajos recursos	100	0
de bajos recursos	100	0

\* Las escuelas de muy bajos recursos son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 25 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido.

Orientadores académicos y otro personal auxiliar	
Número de FTE asignados a la escuela	
Orientador académico	
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0.5
Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	1
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	.5
Psicólogo/a	.6
Trabajador/a social	0
Enfermera/o	.2
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	1.2
Especialista de recursos	1.6
Cantidad promedio de alumnos por orientador académico	
Orientador académico	

\* Un equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) equivale a un miembro del personal de tiempo completo, un FTE también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja el 50 por ciento de tiempo completo.

## Tipos de servicios financiados (año fiscal 2011-12)

Esta sección incluye información sobre los programas y servicios disponibles en esta escuela para apoyar y ayudar a los alumnos. Por ejemplo, esta narración puede incluir datos sobre servicios docentes suplementarios en relación al estado federal de mejoramiento del programa (PI, por sus siglas en inglés) de la escuela.

Se utilizan fondos estatales adicionales para apoyar a los estudiantes del inglés y a la intervención de lectura.

## Gastos por alumno y sueldos de los maestros por plantel (año fiscal 2010-11)

Nivel	Gastos por alumno			Sueldo promedio de un maestro
	Total	Limitado	Ilimitado	
Sitio escolar	\$5,513	\$643	\$4,870	\$53,663
Distrito	♦	♦	\$5,085	58,930
Estado	♦	♦	\$5,455	
Diferencia porcentual: escuela y distrito			-4.2	-8.9
Diferencia porcentual: escuela y estado			-10.7	

\* Gastos suplementarios/limitados provienen del financiamiento cuyo uso es controlado por ley o por el donante. El dinero designado para propósitos específicos por el distrito o por los consejos directivos no se considera limitado.

\* Gastos básicos/ilimitado es el financiamiento cuyo uso, salvo las pautas generales, no es controlado por ley o por el donante.

Puede encontrar información detallada sobre los gastos escolares en la página web del CDE titulada Gastos actuales en la educación y gastos por alumno, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/>. También puede encontrar información sobre los salarios de los maestros en la página web del CDE titulada Beneficios y salarios certificados, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>. Para buscar los gastos y salarios para un distrito escolar específico, favor de consultar el sitio web de Ed-Data, en: [www.ed-data.org](http://www.ed-data.org).

## Sueldos administrativos y de maestros (año fiscal 2010-11)

Sueldo promedio de un ...	Cantidad del distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
maestro principiante	40,501	
maestro en el nivel intermedio	56,337	
maestro en el nivel superior	75,569	
director (primaria)	92,330	
director (secundaria)		
director (preparatoria)		
Sueldo de un superintendente	155,000	
Porcentaje del presupuesto correspondiente a ...		
los sueldos de maestros	34%	%
los sueldos administrativos	3%	%

\* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título Beneficios y salarios certificados, en [www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/](http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/).

**Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y artículos instructivos (año escolar 2012-13)**

Esta sección describe si los libros de texto y artículos instructivos utilizados en la escuela pertenecen a la adopción más reciente; si hay suficientes libros de texto y artículos instructivos para cada alumno; e información sobre el uso escolar de cualquier currículo suplementario o libros de texto no adoptados o materiales instructivos.

**Año y mes en los cuales se recopilaron los datos:** 8 de noviembre del 2011

En todas las materias, nuestros libros de texto son de la adopción más reciente por parte del Consejo Educativo Estatal y nuestro Consejo Directivo Local.

		Texto y artículos instructivos	
Área del currículo básico		Libros de texto y materiales docentes/año de adopción	
<b>Lectura/artes lingüísticas</b>		Reading: A Legacy of Literacy - Houghton Mifflin	
¿De la adopción más reciente?	Sí	Adoptado en el 2001	
Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	0%		
<b>Matemáticas</b>		EnVision - Pearson	
¿De la adopción más reciente?	Sí	Adoptado en el 2008	
Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	0%	Investigation - Pearson Adoptado en el 2008	
<b>Ciencias</b>		FOSS - Delta Education	
¿De la adopción más reciente?	Sí	Adoptado en el 2007	
Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	0%		
<b>Historia y ciencias sociales</b>		History & Social Science - Pearson	
¿De la adopción más reciente?	Sí	Adoptado en el 2006	
Porcentaje de alumnos a quienes no se les asignaron sus propios libros:	0%		

**Nota:** No se indican las puntuaciones cuando el número de alumnos evaluados es de diez o menos, ya sea para proteger la privacidad de los alumnos o porque el número de alumnos es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

El programa de informes y administración de pruebas estandarizadas (STAR, por sus siglas en inglés) está compuesto por varios componentes claves, incluyendo:

- **La prueba de estatal normas académicas de (CST, por sus siglas en inglés),** que incluye artes lingüísticas del inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas de segundo a onceavo año, ciencia de quinto, octavo, y noveno año, e historia-ciencias sociales de octavo, y noveno a onceavo año.
- **La evaluación estatal modificada (CMA, por sus siglas en inglés),** es una evaluación alternativa basada en normas modificadas del desempeño en ELA para tercero a onceavo año; matemáticas para tercero a séptimo año, álgebra I y geometría y ciencia para quinto año a octavo año y ciencia biológica en décimo año. El CMA está diseñado para evaluar a aquellos alumnos cuyas discapacidades les previenen alcanzar la competencia de nivel escolar en una evaluación estatal de las normas de contenido, con o sin adaptación.
- **La evaluación estatal alterna de desempeño (CAPA, por sus siglas en inglés),** incluye ELA y matemáticas para segundo a onceavo año, y ciencia para quinto, octavo, y décimo año. El CAPA se administra a aquellos alumnos con discapacidades cognitivas significativas cuyas discapacidades les excluyen de tomar el CST con adaptaciones o modificaciones, o el CMA con adaptaciones.

Las evaluaciones bajo el programa STAR demuestran el desempeño de los alumnos en relación a las normas estatales de contenido. En cada una de las evaluaciones, las puntuaciones de los alumnos son reportadas como niveles de competencia.

Para mayores informes en relación a los resultados del programa STAR para cada nivel escolar y nivel de rendimiento, incluyendo el porcentaje de alumnos a los que no se les ha administrado la prueba, favor de consultar el sitio web de CDE para los resultados STAR, en [star.cde.ca.gov](http://star.cde.ca.gov).

Resultados de la administración de STAR de todos los alumnos - comparación de tres años									
Materia	Porcentaje de alumnos con desempeño a nivel competente o avanzado								
	Escuela			Distrito			Estado		
	09-10	10-11	11-12	09-10	10-11	11-12	09-10	10-11	11-12
Inglés	83	85	85	58	60	62	52	54	56
Mat.	88	86	87	69	67	68	48	50	51
Cie.	90	94	91	74	71	72	54	57	60
Cie.Sc.							44	48	49

Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

### Acceso a internet

Hay acceso a internet disponible en bibliotecas públicas y otras ubicaciones accesibles al público (p.ej., la biblioteca estatal de California). El acceso a internet en bibliotecas y emplazamientos públicos por lo general se ofrece de acuerdo al orden de llegada. Otras restricciones de uso de internet incluyen el horario laboral, la cantidad de tiempo que se puede utilizar la computadora (según la disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en el terminal de trabajo y la habilidad para imprimir documentos.

### Sitio web sobre sociedad con EdData

EdData es una sociedad entre CDT, EdSource, y el equipo de asistencia y administración de crisis fiscal (FCMAT, por sus siglas en inglés) que proporciona amplia información financiera, demográfica, y productiva sobre las escuelas y distritos escolares públicos de kínder a doceavo año del estado de California.

Resultados de la administración de STAR del 2012 por grupo estudiantil				
Grupo	Porcentaje de alumnos que alcanzaron el nivel competente o avanzado			
	Inglés	Mat.	Cie.	Cie.Sc.
Todos los alumnos en el LEA	62	68	72	
Todos los alumnos en la escuela	85	87	91	
Masculino	82	88	88	
Femenino	89	86	96	
Afroamericanos				
Nativos americanos/de Alaska				
Asiáticos	97	100		
Filipinos				
Hispanos o latinos	65	72	85	
Isleños del pacífico/de Hawái				
Blancos	88	89	91	
Dos o más razas	86	86		
De escasos recursos económicos	68	66	86	
Estudiantes de inglés como	18	64		
Alumnos con discapacidades	67	73	76	
Alumnos que reciben servicios educativos para migrantes				

Mat. = Matemáticas, Cie. = Ciencias, Cie. Soc. = Ciencias Sociales

### Resultados del examen de condición física de California

El examen estatal de condición física (PFT, por sus siglas en inglés) se administra únicamente a los alumnos de quinto año, séptimo año y noveno año. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos por año que lograron las normas de buena condición física correspondiente al periodo de prueba más reciente. Se pueden encontrar mayores informes sobre este examen y comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles distritales y estatales en la página web del CDE titulada Examen de aptitud física, en [www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/](http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/).

Nivel de año	Porcentaje de alumnos que lograron buena condición		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	14.6	32	34

### DataQuest

DataQuest es una herramienta de datos por internet disponible en la página web de DataQuest del CDE, a su vez disponible en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/>, la cual incluye datos adicionales sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que provee informes sobre la responsabilidad escolar (por ejemplo, el índice de rendimiento académico [API, por sus siglas en inglés], el progreso anual adecuado [AYP por sus siglas en inglés], los datos en relación a las pruebas, la matriculación, los alumnos egresados, y aquellos que abandonan sus estudios, las matriculación en cursos, el personal y los datos en relación a los estudiantes del inglés).

## Índice de rendimiento académico

El índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés) es una medida anual del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las puntuaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar mayores informes sobre el API en la página web del CDE titulada, Índice de rendimiento académico (API, por sus siglas en inglés), en [www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/).

Aumento del API por grupo de alumnos – Comparación de tres años			
Grupo	Cambio real en el API		
	09-10	10-11	11-12
Todos los alumnos de la escuela	23	9	-10
Afroamericanos			
Nativos americanos/de Alaska			
Asiáticos			
Filipinos			
Hispanos o latinos			
Isleños del pacífico/de Hawái			
Blancos	28	6	-6
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos			
Estudiantes del inglés			
Alumnos con discapacidades			

## Rangos del API – comparación de tres años

Esta tabla indica los rangos del API en escuelas similares y en escuelas estatales. El **rango del API para el estado** va de 1 al 10. El rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una puntuación del API del diez por ciento inferior de todas las escuelas del estado, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación del API del diez por ciento superior de todas las escuelas del estado. El **rango de API para escuelas similares** compara a la escuela con 100 “escuelas similares” estadísticamente comparadas. El rango de 1 de escuelas similares significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las diez escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de al menos 90 de las 100 escuelas similares.

Rangos del API – comparación de tres años			
Rango del API	2009	2010	2011
Estatal	10	10	10
Escuelas similares	4	6	6

## Programa federal de intervención (año escolar 2012-13)

Las escuelas y los distritos que reciben financiamiento federal de Título I ingresan al programa de mejoramiento académico (PI, por sus siglas en inglés) si es que no logran el AYP durante dos años consecutivos para la misma área de contenido (inglés-arte lingüísticas o matemáticas) o en el mismo indicador (API o porcentaje de graduación). Después de ingresar al PI, las escuelas y los distritos avanzan al nivel posterior de intervención por cada año adicional en que no alcancen el AYP. Puede encontrar mayores informes sobre la identificación del PI en la página web del CDE titulada Progreso adecuado anual (AYP, por sus siglas en inglés), en: [www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/tidetermine.asp).

Indicador	Escuela	Distrito
Estado del PI		No están en PI
Primer año del PI		
Año en el PI		
# de escuelas que participan actualmente en el PI		3
% de escuelas que participan actualmente en el PI		60

## Comparación del aumento API del 2012

Esta tabla presenta, por grupo estudiantil, la cantidad de alumnos incluidos en el API y el crecimiento API del 2012 en la escuela, en el LEA y a nivel estatal.

Grupo		Escuela	LEA	Estado
Todos los alumnos de la escuela	Cantidad	423	1,442	4,664,264
	Aumento	928	833	788
Afroamericanos	Cantidad	6	18	313,201
	Aumento		866	710
Nativos americanos / de Alaska	Cantidad	7	14	31,606
	Aumento		808	742
Asiáticos	Cantidad	34	47	404,670
	Aumento	977	952	905
Filipinos	Cantidad	2	9	124,824
	Aumento			869
Hispanos o latinos	Cantidad	52	543	2,425,230
	Aumento	832	715	740
Isleños del pacífico /de Hawái	Cantidad	1	3	26,563
	Aumento			775
Blancos	Cantidad	308	764	1,221,860
	Aumento	943	905	853
Dos o más razas	Cantidad	13	43	88,428
	Aumento	939	896	849
De escasos recursos económicos	Cantidad	65	611	2,779,680
	Aumento	829	729	737
Estudiantes del inglés	Cantidad	28	437	1,530,297
	Aumento	853	687	716
Alumnos con discapacidades	Cantidad	56	196	530,935
	Aumento	803	704	607

## Progreso anual adecuado

La ley federal NCLB requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios del progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés):

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basadas en las normas estatales para ELA y matemáticas
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en las normas estatales para ELA y matemáticas
- API como indicador adicional
- Índice de graduación (para escuelas secundarias)

Para obtener mayores informes sobre el AYP, incluyendo los porcentajes de participación y los resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, favor de consultar la página web del CDE titulada Progreso anual adecuado (AYP, por sus siglas en inglés), en [www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/](http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/).

Criterios del AYP	Escuela	Distrito
Cumplió AYP general	No	No
% de participación: inglés-arte lingüísticas	Sí	No
% de participación: matemáticas	Sí	No
% de dominio: inglés-arte lingüísticas	Sí	No
% de dominio: matemáticas	No	No
Cumplió criterio API	Sí	Sí
Cumplió tasa de graduación (de aplicarse)	N/A	N/A